

## 72. SURA DE LOS GENIOS.

## سورة الجن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

- (1) Di: Se me ha inspirado que unos genios han escuchado y han dicho: Hemos oído una Recitación maravillosa
- فَلِأَوْحَىٰ إِلَيْنَا أَنَّهُ سَمِعَ نَهْرٌ مِّنَ الْجِنِّ يَفَاوُوا  
إِنَّا سَمِعْنَا فَرَاتًا عَجَبًا ﴿١﴾
- (2) que conduce a la guía recta, así que hemos creído en ella y no asociamos a ningún otro con nuestro Señor.
- يَهْدِيهِ إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَمْ نُشْرِكْ بِرَبِّنَا  
أَحَدًا ﴿٢﴾
- (3) Y en verdad que El, ensalzada sea la majestad de nuestro Señor, no ha tomado ni compañera ni hijo.
- وَإِنَّهُ رَبُّ عَلِيِّ جَدِّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾
- (4) Sino que nuestro necio\* decía una enorme mentira contra Allah.
- وَإِنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَهِيحَةً عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾
- \* [Alusión a Iblis, el padre de los genios.]
- (5) Cuando pensábamos que ni los hombres ni los genios eran capaces de decir mentiras contra Allah.
- وَإِنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ  
كَذِبًا ﴿٥﴾
- (6) Y algunos hombres de los humanos buscaban refugio en hombres de los genios con lo cual no hacían sino aumentarles su osadía en el mal.
- وَإِنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ  
الْجِنِّ فَزَادَهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

(7) Y pensaron, como pensásteis, que Allah no levantaría a nadie\*.

\* [De las tumbas. O también puede entenderse: "...no enviaría a nadie..." es decir, a ningún mensajero.]

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ وَأَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

(8) Quisimos acceder al cielo pero lo encontramos lleno de una fuerte vigilancia y de estrellas fugaces.

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا مُلَيْتًا حَرَسًا شَدِيدًا  
وَشُهَبًا ﴿٨﴾

(9) Solíamos tomar posiciones en él para escuchar, pero ahora quien intenta escuchar encuentra una estrella fugaz que lo persigue.

وَأَنَّا كُنَّا نَتَّقِعُدُّ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْمَعُ لَأَن  
يَجِدَلَهُ، شَهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

(10) Y no sabemos si se quiere mal para quien hay en la tierra o si su Señor quiere guiarlos.

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ  
بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

(11) Entre nosotros los hay que son rectos y los hay que no lo son; somos caminos distintos.

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ  
فِدْدًا ﴿١١﴾

(12) Supimos que no podríamos escapar de Allah en la tierra y que tampoco podríamos salir huyendo

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نَّعْجِزَهُ  
هَرَبًا ﴿١٢﴾

(13) Y realmente cuando oímos la guía, creímos en ella.

Quien crea en su Señor, no tendrá que temer ni menoscabo ni opresión.

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ  
فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

(14) Entre nosotros los hay musulmanes y los hay injustos.

El que se somete...Esos están en la buena dirección.

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ  
فَأَن وَّلِيكَ تَحْرُورًا ﴿١٤﴾



- (22) Di: Nadie me libraré de Allah y fuera de El no encontraré ningún refugio.
- (23) No es sino una transmisión, de parte de Allah, de Sus mensajes. Y quien desobedece a Allah y a Su mensajero tendrá el fuego de Yahannam donde será inmortal para siempre.
- (24) Hasta que llegue el momento en que vean lo que se les prometió y sepan quién tiene el más débil auxilio y cuenta con menor número de fuerzas.
- (25) Di: No sé si lo que se os promete está cerca o si mi Señor me dará algún plazo más.
- (26) El Conocedor del No-Visto, a nadie le da acceso a Su No-Visto.
- (27) A excepción de aquel mensajero que goza de Su beneplácito. Y es cierto que despliega vigilancia delante y detrás de él
- (28) para saber si ha transmitido los mensajes de su Señor. El abarca lo que ellos poseen y toma en cuenta con detalle cada cosa.

فَلِإِيَّ لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ  
دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

الْأَبْلَغَاءَ مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَتِهِ \* وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ، فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْئَعُونَ مَنْ أَضَعَفَ  
نَاصِرًا وَآفَلَّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

فَلِإِن أَدْرَيْتَ أَقْرَبَ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي  
أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَلِمَ الْغَيْبِ فَلَا يُظهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَنِ ابْتِغَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ  
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ  
بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾